

**GB** GUARANTEE - This product is intended for domestic use only. Salter will repair or replace the product, or any part of this product, (excluding batteries) free of charge if within 15 years of the date of purchase, it can be shown to have failed through defective workmanship or materials. This guarantee covers working parts that affect the function of the scale. It does not cover cosmetic deterioration caused by fair wear and tear or damage caused by accident or misuse. Opening or taking apart the scale or its components will void the guarantee. Claims under guarantee must be supported by proof of purchase and be returned carriage paid to Salter (or local Salter appointed agent if outside the UK). Care should be taken in packing the scale so that it is not damaged while in transit. This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way. For UK Sales and Service contact HoMedics Group Ltd, HoMedics House, Somerhill Business Park, Five Oak Green Road, Tonbridge, Kent, TN11 0GP, UK. Helpline Tel No: (01732) 360783. Outside the UK contact your local Salter appointed agent.

**F** GARANTIE - Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique. Salter s'engage à réparer ou remplacer gratuitement le produit, ou toute pièce de ce produit, (à l'exclusion des piles) dans les 15 ans suivant la date d'achat s'il est prouvé que la défaillance provient d'une mauvaise qualité de fabrication ou de matériaux défectueux. Cette garantie couvre les parties mobiles qui affectent le fonctionnement de l'appareil. Elle ne couvre pas toute détérioration esthétique provoquée par l'usure normale ou tout dommage provoqué par accident ou une mauvaise utilisation. Le fait d'ouvrir ou de démonter l'appareil ou ses composants annulera la garantie. Les retours sous garantie doivent être accompagnés du justificatif d'achat et expédiés en port payé à Salter (ou à un agent Salter agréé local, si en dehors du R.-U.) Il est conseillé de bien emballer l'appareil afin de ne pas l'endommager durant le transport. Cet engagement vient en complément des droits statutaires du consommateur et n'affecte ces droits en aucun cas. Hors R.-U., contactez votre agent Salter agréé local.

**D** GARANTIE - Dieses Produkt ist lediglich für den privaten Gebrauch vorgesehen. Salter wird dieses Produkt bzw. einzelne Teile dieses Produkts (außer Batterien) für eine Zeitdauer von 15 Jahren ab Kaufdatum kostenlos reparieren oder ersetzen, wenn sich Defekte auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückführen lassen. Diese Garantie deckt Arbeitsteile, die sich auf die Funktion der Waage auswirken. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind kosmetische Mängel, die sich auf übliche Abnutzung zurückführen lassen, sowie durch Missgeschicke oder Missbrauch verursachte Beschädigungen. Beim Öffnen oder Zerlegen der Waage oder einzelner Komponenten erlischt die Garantie. Garantieansprüche sind nur mit Kaufbeleg möglich. Die Waage in dem Fall bitte an Salter (oder außerhalb Großbritannienns an einen Salter Fachhändler in Ihrer Nähe) schicken (Fracht bezahlt). Die Waage muss so verpackt werden, dass sie während des Transports nicht beschädigt werden kann. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Setzen Sie sich außerhalb Großbritannienns bitte mit Ihrem örtlichen Salter Fachhändler in Verbindung.

**E** GARANTIA - Este artículo está concebido para uso doméstico solamente. Salter se hará cargo de la reparación de este artículo, o cualquier parte del mismo (excepto las pilas), sin coste alguno si dentro del periodo de 15 años de la fecha de compra se puede demostrar que no funciona debido a mano de obra o materiales defectuosos. Esta garantía cubre las piezas que afecten al funcionamiento de la balanza. No cubre el deterioro cosmético causado por el uso y desgaste natural o daños causados por accidente o mal uso. Abrir o desarmar la balanza o sus componentes anulará la garantía. Las reclamaciones dentro de la garantía deben ir acompañadas por el recibo de compra y enviar por correo pagado a Salter (o al agente local de Salter si es fuera del Reino Unido). Se deberá tener cuidado al empaquetar la balanza para que no sufra daños en tránsito. Esta garantía es adicional a los derechos estatutarios del consumidor y no afecta a sus derechos de ninguna manera. Fuera del Reino Unido, diríjase al agente local de Salter.

**I** GARANZIA - Utilizzare questo prodotto esclusivamente per impieghi domestici. Salter si impegna a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, o i suoi componenti (pile escluse), entro 15 anni dalla data di acquisto qualora l'acquiente dimostri che il malfunzionamento dipende da difetti di materiali o lavorazione. La presente garanzia copre le parti funzionali necessarie all'utilizzo della bilancia. La presente garanzia non copre deterioramenti di natura estetica derivanti da normale usura o danni causati da situazioni accidentali o utilizzo improprio. L'apertura o lo smontaggio della bilancia o dei suoi componenti invalida la presente garanzia. Le richieste di rimborso in garanzia devono essere accompagnate dalla prova di acquisto del prodotto e inviate con affrancatura postale a Salter (o al rappresentante autorizzato Salter del proprio Paese per i non residenti nel Regno Unito). Imballare con cura la bilancia per prevenire possibili danni durante il transito. La presente garanzia si aggiunge ai diritti dei consumatori stabiliti per legge e non li pregiudica in alcun modo. I clienti non residenti nel Regno Unito possono contattare il rappresentante autorizzato Salter del proprio Paese.

**P** GARANTIA - Este equipamento destina-se apenas para uso doméstico. A Salter procederá à reparação ou substituição do equipamento, ou de qualquer componente do mesmo (excluindo baterias) sem qualquer encargo por um período de 15 anos a contar da data de aquisição, caso se comprove que a falta se deve a um defeito de fabrico ou do material. A presente garantia inclui os componentes que afectam o funcionamento da balança. Não abrange a deterioração do acabamento provocada por uma utilização e um desgaste normais nem danos provocados acidentalmente ou por utilização indevida. A abertura ou a desmontagem da balança ou dos respectivos componentes anulará a garantia. As reivindicações ao abrigo da garantia deverão ser acompanhadas pela prova de compra e enviadas para a Salter (ou representante Salter local fora do Reino Unido), com portes de devolução pagos. Devem tomar-se as devidas precauções de embalagem para que não se verifiquem danos durante o transporte. A presente promessa acresce aos direitos que a lei confere ao consumidor e que não podem, de modo algum, ser afectados pela garantia. Fora do Reino Unido, contacte o seu representante Salter local.

## SALTER HoMedics Group Ltd

HoMedics House, Somerhill Business Park, Five Oak Green Road, Tonbridge, Kent, TN11 0GP, UK
www.salterhousewares.co.uk

**N** GARANTI - Dette produktet er utelukkende beregnet på bruk i hjemmet. Salter vil reparere eller erstatte et produkt eller deler av et produkt (ikke inkludert batterier) vederlagsfritt dersom det innen 15 år fra kjøpsdato kan påvises feil i utførelse eller materialer. Denne garantien gjelder deler som påvirker bruken av vekten. Den dekker ikke kosmetisk forringelse forårsaket av vanlig slitasje eller skader forårsaket av uhell eller feil bruk. Garantien gjøres ugyldig dersom vekten eller noen av vekstens komponenter åpnes eller demonteres. Erstatningskrav dekket av garantien må understøttes av kjøpsbevis og returneres til Salter (eller en avtalt lokal Salter-representant utenfor Storbritannia) for avsenders regning. Vekten må emballeres nøye, slik at den ikke skades under transport. Denne garantien gjelder i tillegg til eventuelle lovbestemte rettigheter og får ingen innvirkning på disse. Hvis du er hjemmehørende et annet sted enn Storbritannia, kontakter du din lokale Salter-representant.

**NL** GARANTIE - Dit product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Salter zal het product, of een onderdeel van dit product (behalve batterijen), gratis repareren of vervangen mits binnen 15 jaar na de aankoopdatum kan worden aangetoond dat het product defect is geraakt vanwege tekortschietend vakmanschap of gebrekkige materialen. Deze garantie heeft betrekking op werkende onderdelen die van invloed zijn op de werking van de weegschaal. De garantie heeft geen betrekking op cosmetische aantastingen veroorzaakt door slijtage of beschadigingen die per ongeluk of door verkeerd gebruik zijn ontstaan. Worden de weegschaal of onderdelen ervan geopend of gedemonteerd, dan komt de garantie te vervallen. Claims die onder de garantie worden ingediend, moeten vergezeld gaan van een aankoopbewijs en op kosten van de verzender worden geretourneerd aan Salter (of de plaatselijke Salter-agent indien buiten het Verenigd Koninkrijk). De weegschaal dient zodanig te worden verpakt dat deze tijdens het transport niet beschadigd kan raken. Deze handelingen vormen een aanvulling op de wettelijk vastgelegde rechten van de consument en is hierop niet van invloed. Buiten het Verenigd Koninkrijk kunt u contact opnemen met de plaatselijke, erkende dealer van Salter.

**FIN** TAKUU - Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Salter korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen, tai minkä tahansa tämän tuotteen osan (lukuun ottamatta paristoja) maksutta, jos 15 vuoden aikana ostoväiväyksestä voidaan osoittaa, että vika johtuu valmistusvirheestä tai viallisista valmistusmateriaaleista. Tämä takuu kattaa vaa`an toimintaan vaikuttavat liikkuvat osat. Se ei kata tavallisesta käytöstä aiheutuvaa kulumista, tai vahingosta tai väärinkäytöstä johtuvia vaurioita. Takuu mitoitotyy, jos vaaka tai sen osia avataan tai puretaan osiin. Takuuvaateisiin täytyy liittää ostotodistus ja ne tulee palauttaa toimituskulut maksettuina Salter –yhtiölle (tai Britannian ulkopuolella paikalliselle valtuutetulle Salter-edustajalle). Vaaka täytyy pakata niin, että se ei vahingoitu kuljetuksessa. Tämä takuu on täydennys lakisääteisiin kuluttajaoikeuksiin, eikä se vaikuta kyseisiin oikeuksiin millään tavalla. Muissa maissa ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun Salter-edustajaan.

**S** GARANTI - Denna produkt är endast ämnad för hushållsanvändning. Salter kommer att reparera eller byta ut produkten, eller del av denna produkt, (med uteslutande av batterier) gratis om det inom 15 år efter inköpsdatumet, det kan visas att den har slutat fungera på grund av bristfälligt utförande eller material. Denna garanti täcker de fungerande delar som påverkar vågens funktion. Den täcker inte kosmetisk försiltning som orsakats av vanligt användande och slitage eller skada orsakad genom olycka eller felaktigt användningsmönster. Öppnande eller isärtagande av vågen eller dess komponenter ogiltigförklarar garantin. Fodringar under garanti måste stödjas genom inköpsbevis och returneras med betald frakt till Salter (eller lokal Salter-handlare om det rör sig om utanför Storbritannien). Försiktighet bör iakttagas i paketeringen av vågen så att den inte skadas under frakten. Detta åtagande är förutom konsumentens lagstadgade rättigheter och påverkar inte dessa rättigheter på något vis. Utanför Storbritannien, kontakta din lokala Salter-handlare.

**DK** GARANTI - Produktet er beregnet til hjemmebrug. Salter vil reparere og udskifte produktet, eller enhver del af dette produkt, (ekslusiv batterier) gratis, hvis det indenfor 15 år fra købsdatoen kan vises, at det er svigtet på grund defekte materialer eller udførelse. Denne garanti dækker arbejdende dele, som påvirker vægens funktion. Den dækker ikke kosmetisk forringelse, som er forårsaget af normalt slid og brug, eller beskadigelse, som er forårsaget af vanvare eller misbrug. Hvis vægten eller dens komponenter åbnes, vil garantien ugyldiggøres. Erstatningskrav under garanti skal understøttes af købsbevis og skal returneres fragt betalt til Salter (eller den lokale udnævnte Salter agent, hvis udenfor Storbritannien). Man skal være omhyggelig med at indpakke vægten, så den ikke bliver beskadiget under transport. Denne garanti er udover forbrugere ns lovbestemte rettigheder og har ingen indflydelse på disse rettigheder på nogen som helst måde. Udenfor Storbritannien skal du kontak t din lokale udnævnte Salter agent.

REF:SL2042-I

- Rengör vægten forsigtigt med en fugtig klud. **LAD VÆRE** med at komme vægten i kontakt med syrer som f.eks. citronsaft.
- Alle plastdele bør rengøres straks efter kontakt med fedt, krydderter, vineddike samt stærkt duftende eller favede fødevarer. Undgå liggedes kontakt med syrlige drikke som citronsaft og lignende.

DK	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.	• Alle plastdele bør rengøres genast efter kontakt med fett, kryddor, vinäger och starkt färgade/smakatta matvaror. Undvik kontakt med syror s.s. salt från citrusfrukter.
• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.	• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.
• Alla plastdelar bör rengöras genast efter kontakt med fett, kryddor, vinäger och starkt färgad/färgad mat. Undvik kontakt med syrliga vatskor s.s. citrusjuice.	• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.

S	RENGÖRING OCH SKÖTSEL
• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.	• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.
• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.	• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.
• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.	• Rengör vägen med en fuktig trasa, sänk <b>INTE</b> vägen i vatten eller använd kemikalier som rengöringsmedel.

FIN	PUIHDISTUS JA HUOLTO
• Puhdistaa vaaka kostealla kankaalla. Älä puota vaakaa veteen tai käytä puhdistukseen kemiallisia tai hankaavia aineita.	• Kaikki muoviosat tulee puhdistaa heti käytön jälkeen, varsinkin silloin kun on käytetty ruokaa, mausteita, viiniliikaa tai voimakas aromisia/varsina ruoka-aineita. Vältä hapollisia nesteitä mm sitruusmehuja.
• Puhdistaa vaaka kostealla kankaalla. Älä puota vaakaa veteen tai käytä puhdistukseen kemiallisia tai hankaavia aineita.	• Kaikki muoviosat tulee puhdistaa heti mm. ruoan, viinien, mausteiden, viiniliikan tai muiden vahvojen mausteiden/väriainneiden käytön jälkeen, varsinkin silloin kun on käytetty ruokaa, mausteita, viiniliikaa tai voimakas aromisia/varsina ruoka-aineita. Vältä hapollisia nesteitä mm sitruusmehuja.
• Puhdistaa vaaka kostealla kankaalla. Älä puota vaakaa veteen tai käytä puhdistukseen kemiallisia tai hankaavia aineita.	• Kaikki muoviosat tulee puhdistaa heti mm. ruoan, viinien, mausteiden, viiniliikan tai muiden vahvojen mausteiden/väriainneiden käytön jälkeen, varsinkin silloin kun on käytetty ruokaa, mausteita, viiniliikaa tai voimakas aromisia/varsina ruoka-aineita. Vältä hapollisia nesteitä mm sitruusmehuja.

NL	SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN
• Als de weegschaal voor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit. Haal lege batterijen er altijd direct uit.	• Maak de weegschaal met een licht vochtigte doek schoon. Dempel de weegschaal onder water en gebruik <b>GEEN</b> chemisch schoonmaakmiddel of schuurmiddel.
• Als de weegschaal voor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit. Haal lege batterijen er altijd direct uit.	• Maak de weegschaal met een licht vochtigte doek schoon. Dempel de weegschaal onder water en gebruik <b>GEEN</b> chemisch schoonmaakmiddel of schuurmiddel.
• Als de weegschaal voor langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterij eruit. Haal lege batterijen er altijd direct uit.	• Maak de weegschaal met een licht vochtigte doek schoon. Dempel de weegschaal onder water en gebruik <b>GEEN</b> chemisch schoonmaakmiddel of schuurmiddel.

N	RENGØRING OG STELL
• Hvis vækten ikke skal bruges på en stund, må du ta ut batteriet. Et utladet batteri må alltid fjernes én gang.	• Rengør vekten med en fuktig klud. Du <b>MÅ IKKE</b> legge vekten i vann eller bruke kjemiske/skurende rengjøringsmidler.
• Hvis vækten ikke skal brukes på en stund, må du ta ut batteriet. Et utladet batteri må alltid fjernes én gang.	• Rengør vekten med en fuktig klud. Du <b>MÅ IKKE</b> legge vekten i vann eller bruke kjemiske/skurende rengjøringsmidler.
• Hvis vækten ikke skal brukes på en stund, må du ta ut batteriet. Et utladet batteri må alltid fjernes én gang.	• Rengør vekten med en fuktig klud. Du <b>MÅ IKKE</b> legge vekten i vann eller bruke kjemiske/skurende rengjøringsmidler.

P	LIMPEZA E CUIDADOS
• Se não for utilizar a balança durante muito tempo, retire a bateria. Nunca deixe de retirar imediatamente as baterias gastas.	• Todas as peças de plástico devem ser limpas imediatamente após o contacto com gorduras ou óleos, especiarias, vinagre ou alimentos de sabor ou cor fortes. Evite o contacto com ácidos tais como o sumo das frutas cítricas.
• Se não for utilizar a balança durante muito tempo, retire a bateria. Nunca deixe de retirar imediatamente as baterias gastas.	• Todas as peças de plástico devem ser limpas imediatamente após o contacto com gorduras ou óleos, especiarias, vinagre ou alimentos de sabor ou cor fortes. Evite o contacto com ácidos tais como o sumo das frutas cítricas.
• Se não for utilizar a balança durante muito tempo, retire a bateria. Nunca deixe de retirar imediatamente as baterias gastas.	• Todas as peças de plástico devem ser limpas imediatamente após o contacto com gorduras ou óleos, especiarias, vinagre ou alimentos de sabor ou cor fortes. Evite o contacto com ácidos tais como o sumo das frutas cítricas.

I	PULIZIA E MANUTENZIONE
• Quando non s'intende utilizzare la bilancia per un periodo di tempo relativamente lungo è consigliabile togliere la batteria. Se scarica la batteria va tolta immediatamente.	• Tutti i componenti in plastica vanno puliti immediatamente dopo il contatto con grassi, spezie, aceto o alimenti dal sapore o dal colore particolarmente forte. Evitare il contatto con gli acidi come, ad esempio, i succhi di agrumi.
• Quando non s'intende utilizzare la bilancia per un periodo di tempo relativamente lungo è consigliabile togliere la batteria. Se scarica la batteria va tolta immediatamente.	• Tutti i componenti in plastica vanno puliti immediatamente dopo il contatto con grassi, spezie, aceto o alimenti dal sapore o dal colore particolarmente forte. Evitare il contatto con gli acidi come, ad esempio, i succhi di agrumi.
• Quando non s'intende utilizzare la bilancia per un periodo di tempo relativamente lungo è consigliabile togliere la batteria. Se scarica la batteria va tolta immediatamente.	• Tutti i componenti in plastica vanno puliti immediatamente dopo il contatto con grassi, spezie, aceto o alimenti dal sapore o dal colore particolarmente forte. Evitare il contatto con gli acidi come, ad esempio, i succhi di agrumi.

- Todas las piezas de plástico deberán ser limpiadas de inmediato después del contacto con grasas, especias, vinagre o alimentos de sabores o colores fuertes. Evitar el contacto con ácidos tales como los zumos de frutas cítricas.
- Limpier la balanza con un paño ligeramente humedecido. **NO** sumergir la balanza en agua ni usar sustancias de limpieza químicas o abrasivas.

E	LIMPIEZA Y CUIDADO
• Wenn die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, Batterie herausnehmen. Leere Batterien immer gleich herausnehmen.	• Alle Kunststoffteile sollten sofort nach Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig oder eintauschen oder mit chemischen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Die Waage <b>NICHT</b> in Wasser tauchen!
• Wenn die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, Batterie herausnehmen. Leere Batterien immer gleich herausnehmen.	• Alle Kunststoffteile sollten sofort nach Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig oder eintauschen oder mit chemischen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Die Waage <b>NICHT</b> in Wasser tauchen!
• Wenn die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, Batterie herausnehmen. Leere Batterien immer gleich herausnehmen.	• Alle Kunststoffteile sollten sofort nach Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig oder eintauschen oder mit chemischen oder aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Die Waage <b>NICHT</b> in Wasser tauchen!

D	REINIGEN UND PFLEGE
• Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période de temps, retirez la pile.	• Toutes les parties en plastique doivent être nettoyées immédiatement après un contact avec des matières grasses, des épices, du vinaigre ou des aliments fortement aromatisés/colorés. Évitez tout contact avec des acides tels que des jus de fruits citreux.
• Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période de temps, retirez la pile.	• Toutes les parties en plastique doivent être nettoyées immédiatement après un contact avec des matières grasses, des épices, du vinaigre ou des aliments fortement aromatisés/colorés. Évitez tout contact avec des acides tels que des jus de fruits citreux.
• Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période de temps, retirez la pile.	• Toutes les parties en plastique doivent être nettoyées immédiatement après un contact avec des matières grasses, des épices, du vinaigre ou des aliments fortement aromatisés/colorés. Évitez tout contact avec des acides tels que des jus de fruits citreux.

F	NETTOYAGE ET ENTRETIEN
• Always remove flat batteries immediately. If the scale is not to be used for a long period, remove the battery.	• All plastic parts should be cleaned immediately after contact with fats, spices, vinegars and strongly flavoured/coloured foods. Avoid contact with acids such as citrus juices.
• Always remove flat batteries immediately. If the scale is not to be used for a long period, remove the battery.	• All plastic parts should be cleaned immediately after contact with fats, spices, vinegars and strongly flavoured/coloured foods. Avoid contact with acids such as citrus juices.
• Always remove flat batteries immediately. If the scale is not to be used for a long period, remove the battery.	• All plastic parts should be cleaned immediately after contact with fats, spices, vinegars and strongly flavoured/coloured foods. Avoid contact with acids such as citrus juices.

GB	CLEANING AND CARE
Replace battery	Weight overload
Remplacer les piles	La balance est surchargée
Batterien auswechseln	Die Waage ist überladen
Cambiar las pilas	Sobrecarga de peso
Sostituire batterie	Sovrappeso
Mudar pilhas	A balança for sobrecarregada
Bytt batterie	Vekten er overbelastet
Vervang de batterijen	Teviel gewicht op de weegschaal
Vaihda paristot	Ylikuormitus
Byt ut batterier	Overbelastning
Udsift batterier	Overvægt

GB	WARNING INDICATORS
F	INDICATEURS D'AVERTISSEMENT
D	WARNMELDUNGEN
E	INDICADORES DE AVERTENCIA
I	INDICATORI DI AVVERTIMENTO
P	INDICADORES DE AVISO
N	VALSELVSYMBOLER
NL	WAARSCHUWINGS SIGNALEN
FIN	VAROITUS ILMAISMET
S	VARNINGSIKATOR
DK	ADVARSLER, DER VISES

# SALTER

# ELECTRONIC KITCHEN SCALES

## instructions for use

**BALANCE DE CUISINE ELECTRONIQUE.** Mode d'emploi

**ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE.** Gebrauchsanweisung

**BALANZA DE COCINA ELECTRÓNICA.** Instrucciones de Uso

**BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA.** Istruzioni per l'Uso

**BALANÇA DE COZINHA ELETRÓNICA.** Instruções de Utilização

**ELEKTRONISK KJØKKENVEKT.** Bruksanvisning

**ELECTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL.** Instructies voor Gebruik

**ELEKTRONINEN KEITTIÖ VAAKA.** Käyttö-ohjeet

**ELEKTRONISK KÖKSVÅG.** Bruksanvisning

**ELEKTRONISK KØKKENVÆGT.** Betjeningsvejledning

1036

## INSTRUCTIONS FOR USE

GB	BATTERY	TO FIT BATTERY	TO SWITCH ON	TO ADD & WEIGH	AUTO SWITCH OFF	TO CONVERT WEIGHT UNITS	MANUAL SWITCH OFF
<p>1 x CR2032.</p>	<p>Ensure +/- terminals are correct way round. Before use, remove the isolating tab.</p>	<p>1) Press and release ON-ZERO-OFF. 2) Wait for display to show zero.</p>	<p>To weigh several different ingredients in one bowl, press ON-ZERO-OFF to reset the display between each ingredient. Allow 1 to 2 secs for display to zero.</p>	<p>Auto switch-off occurs if display shows <b>0</b> for 3 minutes or shows the same weight reading for 3 minutes.</p>	<p>To switch between units press G, LB:OZ, FLOZ, ML to scroll through until the desired unit is reached.</p> <p><b>NOTE:</b> The Aquatronic is programmed to measure all water based liquids. In practical terms this covers almost every liquid used in domestic cookery including wine, milk, cream etc. The exception is oil, which is not water based and would therefore not give such an accurate measure (the error would be approx. +1 fl.oz at 10 fl.oz or + 50 ml at 500ml).</p> <p><b>SOLIDS:</b> g = grammes, oz = ounces, lb = pounds <b>LIQUIDS:</b> ml = millilitres, fl.oz = fluid ounces <b>If your recipe shows litre or pint measures:</b> 1 litre = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz</p>	<p>To maximise battery life press ON-ZERO-OFF for two seconds after use to switch off.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>MISE EN PLACE DE LA PILE</p> <p>Introduire la pile en veillant à respecter les polarités. Avant usage retirer la carte isolée.</p>	<p>1) Appuyer et relâcher le bouton ON-ZERO-OFF. 2) Attendre que l'afficheur indique zéro.</p>	<p>AJOUTER ET PESER</p> <p>Pour peser plusieurs ingrédients différents dans un bol, appuyer sur ON-ZERO-OFF pour réinitialiser l'afficheur entre chaque pesage d'ingrédient. Attendre 1 à 2 secondes que l'affichage revienne à zéro.</p>	<p>L'arrêt automatique se marche si l'affichage montre <b>0</b> pendant 3 minutes ou (une lecture de) un poids pendant 3 minutes.</p>	<p>POUR EFFECTUER UNE CONVERSION ENTRE LES UNITÉS DE PESAGE</p> <p>Pour passer d'un élément à l'autre, appuyer sur G, LB :OZ, FLOZ, ML pour faire défiler jusqu'à l'élément désiré.</p> <p><b>REMARQUE:</b> La balance Aquatronic est programmée pour mesurer tous les liquides à base d'eau. En termes pratiques, ceci couvre quasiment tout liquide utilisé dans la cuisine domestique, y compris le vin, le lait, la crème, etc. L'huile, qui n'est pas à base d'eau et qui ne donnerait donc pas une mesure aussi sûre, est une exception (l'erreur serait d'environ + fl.oz à 10 fl.oz + 50 ml à 500ml).</p> <p><b>SOLIDES:</b> g = grammes, oz = onces, lb = livres <b>LIQUIDES:</b> ml = millilitres, fl.oz = onces liquides <b>Si les mesures de votre recette sont données en litres ou en pintes:</b> 1 litre = 1000 ml, 1 pinte = 20 fl.oz, 1/2 pinte = 10 fl.oz, 1/4 pinte = 5 fl.oz</p>	<p>LA MISE SUR ARRÊT</p> <p>Pour optimiser la durée de vie de la batterie, appuyer pendant deux secondes sur ON-ZERO-OFF après utilisation pour arrêter.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>BATTERIE EINSETZEN</p> <p>Einsetzen Sie die Batterie entsprechend den Polmarkierungen. Vor erste Gebrauch 'Isolating tab' entfernen.</p>	<p>1) ON-ZERO-OFF (Ein-Null-Aus) drücken und loslassen. 2) Warten, bis Null angezeigt wird.</p>	<p>HINZUGEBEN UND WIEGEN</p> <p>Damit mehrere verschiedene Zutaten in einer Schüssel gewogen werden können, die Taste ON-ZERO-OFF zur Rückstellung der Anzeige zwischen den einzelnen Zutaten drücken. Es kann 1 bis 2 Sekunden dauern, bis Null angezeigt wird.</p>	<p>AUSSCHALTAUTOMATIK</p> <p>Ausschaltautomatik werde nach 3 Minuten passieren, wenn die Anzeige ständig <b>0</b> angezeigt hat, oder nach 3 Minuten, wenn derselbe Meßwert ständig angezeigt wurde.</p>	<p>UM DIE EINHEITEN ZU WECHSELN</p> <p>Um auf eine andere Maßeinheit umzuschalten, G, LB:OZ, FLOZ, ML so lange drücken, bis die gewünschte Maßeinheit angezeigt wird.</p> <p><b>HINWEIS:</b> Die Aquatronic ist so programmiert, daß sie alle auf Wasser basierenden Flüssigkeiten wiegen kann, d.h. süßsagen fast jede Flüssigkeit, die beim Kochen zu Hause verwendet wird, wie z.B. Wein, Milch, Sahne usw. Öl kann jedoch nicht gemessen werden, da es nicht auf Wasser basiert und deshalb eine ungenaue Messung ergeben würde (der Fehler beträgt ungefähr + 1 fl. oz bei 10 fl.oz oder + 50 ml bei 500 ml).</p> <p><b>FESTMAßE:</b> g = gramm, oz = unzen, lb = pfund <b>FLÜSSIGKEITSMASSE:</b> ml = milliliter, fl.oz = fluid ounces <b>Fü den Fall, daß in Ihrem Rezept Liter oder Pints verwendet werden:</b> 1 liter = 1000 ml, 1 pinta = 20 fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz</p>	<p>ABSCHALTEN DER WAAGE</p> <p>Damit eine möglichst lange Batterielebensdauer sichergestellt werden kann, das Gerät nach der Verwendung ausschalten. Dazu ON-ZERO-OFF zwei Sekunden gedrückt halten.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>PARA INSTALAR LA PILA</p> <p>Comprober que los polos +/- están colocados correctamente. Quitar la lengüeta aislada antes el uso.</p>	<p>1) Pulse brevemente ON-ZERO-OFF. 2) Espere a que aparezca cero.</p>	<p>AÑADIR Y PESAR</p> <p>Para pesar diversos ingredientes diferentes en un tazón, pulse ON-ZERO-OFF para ajustar de nuevo la pantalla entre cada ingrediente. Espere 1 a 2 segundos para que se ponga a cero.</p>	<p>EL APAGADO AUTOMÁTICO</p> <p>El apagado automático funciona si el indicador indica <b>0</b> durante 3 minutos, o si indica un sólo peso durante 3 minutos.</p>	<p>PARA CONVERTIR LAS UNIDADES DE PESO</p> <p>Para cambiar entre unidades pulse G, LB:OZ, FLOZ, ML para desplazar por la pantalla hasta llegar a la unidad deseada.</p> <p><b>NOTA:</b> La Aquatronic está programada para medir todos los líquidos que contienen agua, y en términos prácticos esto abarca casi todos los líquidos usados en la cocina doméstica, incluidos el vino, la leche, la nata, etc. El aceite, cuyo base no es de agua, es una excepción, y por consiguiente su medición es menos precisa (el error sería de aproximadamente + 1 fl.oz a 10 fl.oz o + 50 mililitros a 500 mililitros).</p> <p><b>SOLIDOS:</b> g = gramos, oz = onzas, lb = libras <b>LIQUIDOS:</b> ml=millilitros, fl.oz = onzas fluidas <b>Si su receta indica medidas de litro o de pinta:</b> 1 litro = 1000 ml, 1 pinta = 20 fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz</p>	<p>APAGADO MANUAL</p> <p>Para potenciar la duración de la pila pulse ON-ZERO-OFF durante dos segundos después de usar para que se apague.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>INSERIMENTO DELLA BATTERIA</p> <p>Assicurarsi che i poli siano posizionati correttamente. Tirare via la linguetta isolante.</p>	<p>1) Premere e rilasciare il pulsante ON-ZERO-OFF. 2) Attendere fino alla comparsa di zero sul display.</p>	<p>AGGIUNGERE INGREDIENTI E CONTINUARE A PESARE</p> <p>Per pesare diversi ingredienti differenti in un'unica ciotola, premere ON-ZERO-OFF per azzerare il display tra ciascun ingrediente. Attendere 1 o 2 secondi per consentire al display di azzerarsi.</p>	<p>SPENGNIMENTO AUTOMATICO</p> <p>Spegnimento automatico - se il visualizzatore rimano sullo <b>0</b> per 3 minuti e se rimano visualizzata per 3 minuti la stessa lettura.</p>	<p>CONVERTIRE LE UNITA' DI PESO</p> <p>Per cambiare unità di misura, premere G, LB:OZ, FLOZ, ML facendo scorrere fino all'unità desiderata.</p> <p><b>NOTA:</b> La bilancia Aquatronic è stata proramata in modo da consentire all'utente di pesare tutti i liquidi a base di acqua, che comprendono in pratica quasi tutte le sostanze liquide utilizzate in cucina, tra le quali il vino, il latte, la panna, ecc. L'eccezione è l'olio, che non è a base di acqua, e che quindi non è possibile pesare con precisione (il margine di errore sarebbe di circa + 1 fl.oz per 10 fl.oz o di 50 ml per 500 ml).</p> <p><b>SOLIDI:</b> g = grammi, oz = once, lb = libbre <b>LIQUIDI:</b> ml = millilitri, fl.oz = once liquide <b>Se la ricetta indica ingredienti in litri o pinte:</b> 1 litro = 1.000 ml, 1 pinta = 20 fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz</p>	<p>SPENGNIMENTO MANUALE</p> <p>Per massimizzare la durata delle pile, per spegnere tenere premuto ON-ZERO-OFF per due secondi subito dopo l'utilizzo.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>COLOCAÇÃO DA BATERIA</p> <p>Certificando-se de que os seus terminais positivo e negativo e encontram nas posições correctas. Puxe a fita isolante.</p>	<p>1) Prima e solte ON-ZERO-OFF. 2) Aguarde que o visor fique em zero.</p>	<p>AÑADIDO Y PESAJE</p> <p>Para pesar diferentes Ingredientes num recipiente, prima ON-ZERO-OFF para repor o visor entre a pesagem de cada ingrediente. Aguarde 1 a 2 segundos para que o visor fique em zero.</p>	<p>DESLIGA-SE AUTOMATICAMENTE</p> <p>Desliga - se automaticamente - sempre que o mostrador tiver indicado <b>0</b> durante 3 minutos ou sempre que tiver indicado a leitura de uma mesma pesagem durante 3 minutos.</p>	<p>PARA OBTEN A CONVERSÃO DA ESCALA DE PESAGEM</p> <p>Para alternar entre unidades, prima G, LB:OZ, FLOZ, ML para percorrer as várias unidades até localizar a unidade pretendida.</p> <p><b>NOTA:</b> A Aquatronic está programada para medir todos os líquidos à base de água, o que na prática compreende quase todos os líquidos utilizados na culinária doméstica, como vinho, leite, creme, etc. A única excepção é o óleo, que não tem base de água e, portanto, não proporcionaria uma medição exacta (o erro seria de aproximadamente + 1 fl.oz em 10 fl.oz + 50 ml em 500 ml).</p> <p><b>SOLIDOS:</b> g = grammas, oz = onças, lb = libras <b>LIQUIDOS:</b> ml = mililitros, fl.oz = onças fluidas <b>Se a receita indicar medidas em litro ou pinta:</b> 1 litro = 1.000ml, 1 pinta = 20fl.oz, 1/2 pinta = 10 fl.oz, 1/4 pinta = 5 fl.oz</p>	<p>DESLIGAR A BALANÇA</p> <p>Para maximizar a vida da bateria, prima ON-ZERO-OFF durante dois segundos depois da utilização e para desligar o equipamento.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>DE BATTERI ERIN DOEN</p> <p>Pass på at det ikke er noe avvik +/- langs vektstikven. Trekk ut isolerings knappen.</p>	<p>1) Press og slipp opp PÅ-NULLSTILL-AV. 2) Vent til displayet viser null.</p>	<p>A TILFØRE OG VEIE</p> <p>For å veie flere forskjellige ingredienser i en skål, press PÅ-NULLSTILL-AV for å nullstille displayet mellom hver ingrediens. Det vil ta 1 til 2 sek. for før displayet nullstilles.</p>	<p>VEKTEN SLAS AV</p> <p>Vekten slår seg automatisk av eiter ca. 3 minutter hvis vinduet har vist <b>0</b> hele denne tiden, eller etter ca. 3 minutter hvis én avtesning har vært vist kontinuerlig i denne tiden.</p>	<p>A FORANDRE VEKT GRUPPENE</p> <p>For å veksle mellom måleenhetene press G, LB:OZ, FLOZ, ML for å skrolle gjennom til ønsket måleenhet.</p> <p><b>MERK:</b> Aquatronic er programmert til å måle alle vannbaserte væsker. I praksis betyr dette nesten alle væsker som brukes til matlagning inkl. vin, melk, fløte osv. Unntaket er olje, som ikke er vannbasert, og dermed ikke gir et nøyaktig resultat (feilmarginen er ca. + 1 fl.oz for 10 fl.oz eller + 50ml for 500 ml).</p> <p><b>FASTE STOFFER:</b> g = gram, oz = ounces, lb = pund <b>VÆSKER:</b> ml = milliliter, fl.oz = fluid ounces <b>Hvis oppskriften viser liter eller pint:</b> 1 liter = 1000ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 pint = 5 fl.oz</p>	<p>MANUELL AVSLÅING</p> <p>For å maksimere batteriets levetid press PÅ-NULLSTILL-AV i to sekunder etter bruk for å slå av.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>BATTERIJ LEGGES I</p> <p>Let goed op of de + en - uiteinden goed geplaatst zijn. Verwijder de isolatiestrip.</p>	<p>1) Druk op de knop ON-ZERO-OFF en laat hem weer los. 2) Wacht tot het schermje nul toont.</p>	<p>OM TOE TE VOEGEN &amp; TE WEGEN</p> <p>Als u verschillende ingrediënten in één kom wilt wegen, druk dan op ON-ZERO-OFF om het schermje na elke ingrediënt weer op nul in te stellen. Wacht 1 tot 2 seconden tot het schermje nul toont.</p>	<p>DE WEEGSCHAAL UITDOEN</p> <p>De weegschaal gaat automatisch uit: als het scherm voor ongeveer 3 minuten constant <b>0</b> aangeeft, of na ongeveer 3 minuten als het scherm die tijd constant eenzelfde gewicht aangeeft.</p>	<p>VERANDEREN VAN GEWICHTSEENHEDEN</p> <p>Om van maateenheid te veranderen, drukt u op G, LB:OZ, FLOZ, ML en loopt u door de opties tot u het schermje de gewenste maateenheid toont.</p> <p><b>OPMERKING:</b> De Aquatronic is zo ingesteld dat het alle op water gebaseerde vloeistoffen kan meten. Praktisch gesproken omvat dit bijna alle vloeistoffen die u in huis in de keuken gebruikt, inclusief wijn, melk, room, enz. De uitzondering is olie, dat niet op water gebaseerd is en dat daarom niet zo'n nauwkeurige meting zal aangeven (de afwijking zal ongeveer + 1 fl.oz 10 fl.oz of +50 ml op 500 ml zijn).</p> <p><b>FASTE STOFFEN:</b> g = gramen, oz = onzen, lb = ponden <b>VLOEISTOFFEN:</b> ml = milliliters, fl.oz = vloeibare onzen <b>Als uw recept liters of pints' aangeeft:</b> 1 liter = 1000 ml, 1 pint = 20 fl.oz, 1/2 pint = 10 fl.oz, 1/4 = 5 fl.oz</p>	<p>GERBRUIKSAANWIJZING VOOR UITSCHAKELEN</p> <p>Druk na gebruik twee seconden lang op ON-ZERO-OFF om de weegschaal uit te zetten. De batterij gaat dan langer mee.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>PAINA PAINOYKSIKÖN VAIHTOA VARTEN</p> <p>Varmista että +/- navat ovat oikein päin. Poista eriste teippi ennen ensimmäistä käyttökertaa.</p>	<p>1) Paina ja vapauta ON-ZERO-OFF. 2) Odota, kunnes näytössä lukee nolla.</p>	<p>PAINA PAINOYKSIKÖN VAIHTOA VARTEN</p> <p>Jos haluat punnita useita eri aineita samassa kulhossa, nollaa näyttö painamalla ON-ZERO-OFF-painiketta jokaisen aineen välillä. Odota 1–2 sekuntia, kunnes näytössä lukee nolla.</p>	<p>MANUAALINEN VIRRANKATKAISU</p> <p>Voit pidentää paristojen käyttöikä kytkemällä laitteen pois päältä heti käytön jälkeen pitämällä alhaalla ON-ZERO-OFF-painiketta.</p>			
<p>1 x CR2032.</p>	<p>TRYCK FÖR ATT ÄNDRA MÄTTSYSTEM</p> <p>Se till att plus- och minuspolerna är insatta åt rätt håll. Avlägsna plastremsan före användningen.</p>	<p>1) Tryck och släpp ON-ZERO-OFF (PÅ-NOLL-AV). 2) Vänta tills displayen visar noll.</p>	<p>FÖR ATT VÄGA FLERA OLIGA INGREDIENSER I EN SKÅL, TRYCK ON-ZERO-OFF FÖR ATT ÅTERSTÄLLA DISPLAYEN MELLAN VARJE INGREDIENS. Tillåt 1 till 2 sekunder för displayen att visa noll.</p>	<p>VÄGEN STÄNGER AV SIG AUTOMATISKT OM VÄGEN VISAR <b>0</b> I 3 MINUTER ELLER EFTER ATT HA VISAT SAMMA VIKTRISULTAT I 3 MINUTER.</p>	<p>FÖR ATT ÄNDRA MELLAN ENHETER TRYCK G, LB:OZ, FLOZ, ML FÖR ATT BLÄDDRA TILLS DEN ÖNSKADE ENHETEN NÅS.</p> <p><b>Obs:</b> Vågens Aquatronic-funktion är programmerad att väga all vattenbaserad vätska. I praktiken betyder det att man kan väga nästan vilka vätskor som helst som används vid tillagning av mat, t.ex. vin, mjölk, gräddö, osv. Undantaget är olja, som inte är vattenbaserat och därför ger det vid vägning inte ett exakt resultat (mätningsskillnaden är ungefär +50 milliliter per 500 ml)</p> <p><b>Fast mättnhet:</b> g = gram, oz = uns, lb = pund <b>Vätskommas mättnhet:</b> ml = milliliter, fl oz = fluid ounces</p>	<p>MANUELL AVSTÄNGNING</p> <p>För att maximera batteriväslängden tryck ON-ZERO-OFF under två sekunder efter användning för att stänga av.</p>	
<p>1 x CR2032.</p>	<p>TRYK FOR AT ÆNDRE VÆGNINGSNHED</p> <p>Sørg for, at +/--polerne vender den rigtige vej. Fjern den isolerende strip, inden vægten bruges første gang.</p>	<p>1) Tryk på ON-ZERO-OFF og slip igen. 2) Vent til displayet viser nul.</p>	<p>FOR AT VÆJE FLERE FORSKELLEGE INGREDIENSER I ÆN SKÅL SKAL DU TRYKKE PÅ ON-ZERO-OFF FOR AT NULSTILLE DISPLAYET MELLER HVER INGREDIENS. Det vil tage 1 til 2 sekunder før displayet viser nul.</p>	<p>HVIS DISPLAYET VISER <b>0</b> I 3 MINUTTER ELLER VISER SAMME VÆGT I 3 MINUTTER, SLUKKES DER AUTOMATISK.</p>	<p>TRYK PÅ UNIT FOR AT RULLE GJENNOM VÆGTENHEDERNE G, LB:OZ, FLOZ, ML INDTIL DEN ØNSKEDE ENHED NÅS.</p> <p><b>BEMÆRK:</b> Aquatronic er programmeret til at måle alle vandbaserede væsker. Det betyder i praksis, at den deklarer næsten alle væsker, der bruges i husholdningen som f.eks. vin, mælk, fløde osv. Olie er undtagelsen, fordi den ikke er vandbaseret og derfor ikke vil give en særlig nøjagtig måling. (Afvigelsen vil ca. udgøre + 50 ml ved 500 ml eller + 1 fl.oz ved 10 fl.oz).</p> <p><b>FASTE STOFFER:</b> g = gram, oz = ounces, lb = pund <b>VÆSKER:</b> ml = milliliter, fl.oz = fluid ounces <b>Hvis der i opskriften står måleangivelser i liter eller pinte:</b> 1 liter = 1000 ml, 1 pinte = 20 fl.oz, 1/2 pinte = 10 fl.oz, 1/4 pinte = 5 fl.oz</p>	<p>MANUEL SLUKNING</p> <p>Sluk vægten ved at trykke på ON-ZERO-OFF i to sekunder efter brug for at maksimere batteriets levetid.</p>	